

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2013/19/EU,

annettu 13 päivänä toukokuuta 2013,

niiden unionin kansalaisten kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole, annetun direktiivin 94/80/EY mukauttamisesta Kroatian tasavallan liittymisen johdosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Kroatian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon Kroatian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 50 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kroatian liittymisasiakirjan 50 artiklassa määrätään, että jos toimielinten ennen liittymistä antamia säädöksiä on mukautettava liittymisen johdosta ja jos tarvittavista mukautuksista ei ole määrätty mainitussa liittymisasiakirjassa tai sen liitteissä, neuvosto hyväksyy määränemmistöllä komission ehdotuksesta tätä varten tarvittavat säädökset, jos alkuperäinen säädös ei ole komission antama.
- (2) Kroatian liittymissopimuksen laatineen ja hyväksyneen konferenssin päätöisasiakirjassa todettiin, että korkeat sopimuspuolet olivat päässeet poliittiseen yhteisymmärrykseen tietyistä toimielinten antamia säädöksiä koskevista mukautuksista, jotka ovat tarpeen liittymisen johdosta, ja pyydettiin neuvostoa ja komissiota hyväksymään nämä mukautukset ennen liittymistä, tarvittaessa täydennyttä ja ajan tasalle saatettuina unionin oikeuden kehityksen huomioon ottamiseksi.
- (3) Sen vuoksi neuvoston direktiivi 94/80/EY ⁽¹⁾ olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 94/80/EY liite tämän direktiivin liitteessä esitetyn mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään sinä päivänä, jona Kroatia liittyy unioniin. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä siitä päivästä, jona Kroatia liittyy unioniin.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan Kroatian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä edellyttäen, että mainittu sopimus tulee voimaan.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä toukokuuta 2013.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

S. COVENEY

⁽¹⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 38.

LIITE

"LIITE

Tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa 'paikallishallinnon perusyksiköllä' tarkoitetaan seuraavia:

— *in Belgiassa:*

commune/gemeente/Gemeinde,

— *in Bulgariassa:*

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— *Tšekissä:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— *Tanskassa:*

kommune, region,

— *Saksassa:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— *Virossa:*

vald, linn,

— *Irlannissa:*

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— *Kreikassa:*

δήμος,

— *Espanjassa:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— *Ranskassa:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— *Kroatiassa:*

općina, grad, županija,

— *Italiassa:*

comune, circoscrizione,

— *Kyproksessa:*

δήμος, κοινότητα,

— *Latviassa:*

novads, republikas pilsēta,

— *Liettuassa:*

Savivaldybė,

— *Luxemburgissa:*

commune,

— *Unkarissa:*

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— *Maltassa:*

Kunsill Lokali,

— *Alankomaissa:*

gemeente, deelgemeente,

— *Itävallassa:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— *Puolassa:*

gmina,

— *Portugalissa:*

município, freguesia,

— *Romaniassa:*

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— *Sloveniassa:*

občina,

— *Slovakiassa:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— *Suomessa:*

kunta, kommun, kommun på Åland,

— *Ruotsissa:*

kommuner, landsting,

— *Yhdistyneessä kuningaskunnassa:*

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”
